ResMed

Swift™ FX Bella Gray

NASAL PILLOWS SYSTEM

Headgear User Information

English • Français (canadien) • Español (latinoamericano) • Português (Brasil) • Deutsch • Français • Italiano • Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • Ελληνικά • Polski • Magyar • Русский • Türkçe • Česky • Slovensky

ResMed

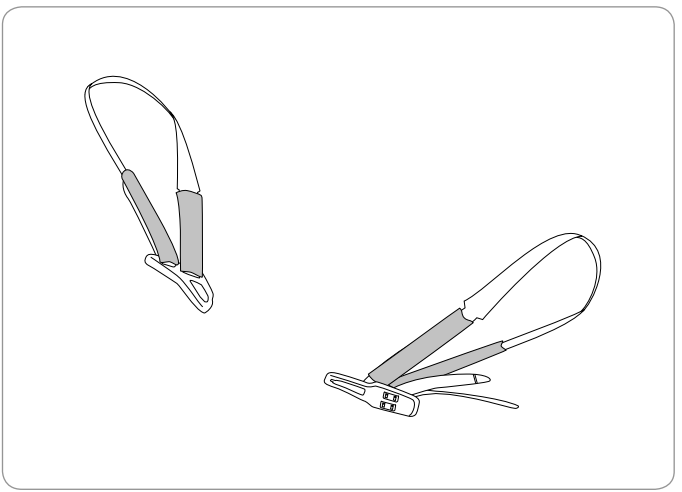
Swift™ FX Bella Gray

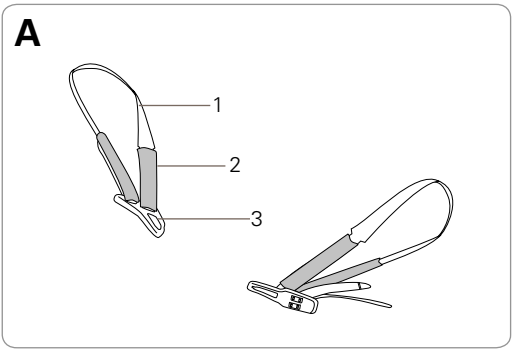
NASAL PILLOWS SYSTEM

℞ Only

Headgear User Information

English • Français (canadien) • Español (latinoamericano) • Português (Brasil) • Deutsch • Français • Italiano • Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • Ελληνικά • Polski • Magyar • Русский • Türkçe • Česky • Slovensky




A
1
2
3

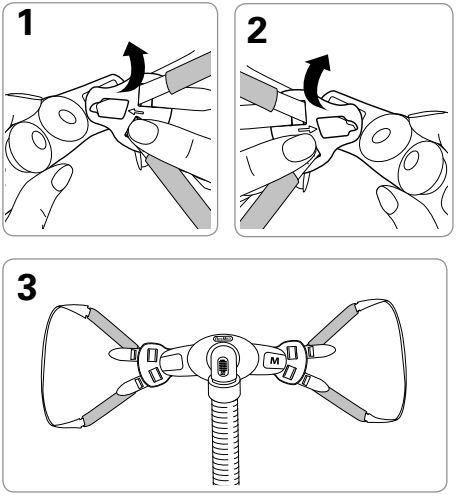
Item / Composant / Artículo / Item / Artikel / Composant / Articolo / Artikel / Artikel / Produkt / Artikkel / Osa / Είδος / Część / Tétel / Позиция / Madde / Položka / Položka	Description / Description / Descripción / Descrição / Beschreibung / Description / Descrizione / Beschrijving / Beskrivning / Beskrivelse / Beskrivelse / Kuvaus / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Code produit / Número de pieza / Código da peça / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Onderdeel-nummer / Delnummer / Delnummer / Delenummer / Tuotenumero / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo časti
A	Swift FX Bella Gray headgear / Harnais Swift FX Bella Gray / Arnés Swift FX Bella Gray / Arnês da Swift FX Bella Gray / Swift FX Bella Gray Kopfband / Harnais Swift FX Bella Gray / Copricapo Swift FX Bella Gray / Swift FX Bella Gray-hoofdbandenstel / Swift FX Bella Gray huvudband / Swift FX Bella Gray hovedbånd / Swift FX Bella Gray-hodestropper / Swift FX Bella Gray -pääremmit / Ιμάντες κεφαλής Swift FX Bella Gray / Część nagłowna Swift FX Bella Gray / Swift FX Bella Gray fejpánt / Головной фиксатор Swift FX Bella Gray / Swift FX Bella Gray başlık / Náhlavní souprava Swift FX Bella Gray / Náhlavná súprava Swift FX Bella Gray	61582
1	Strap / Sangle / Correa / Correia / Band / Sangle / Cinghia / Band / Rem / Strop / Stropp / Hihna / Ιμάντας / Pasek / Szíj / Ремешок / Bant / Upevňovací pásek / Popruh	—

2	Soft sleeve / Gaine souple / Funda blanda / Luva maleável / Komforthüllen / Gaine souple / Guaina morbida / Zachte hoes / Mjukt skydd / Blød manchet / Myk mansjett / Kiinnityshihna / Μαλακό περίβλημα / Miękki rękaw / Puha hüvely / Мягкий рукав / Yumuşak kollar / Měkká manžeta / Mäkké puzdro	—
3	Buckle / Boucle / Hebilla / Fivela / Clip / Boucle / Fibbia / Gesp / Spänne / Spænde / Spenne / Solki / Αγκράφα / Sprzączka / Csat / Пряжка / Toka / Přezka / Spona	—

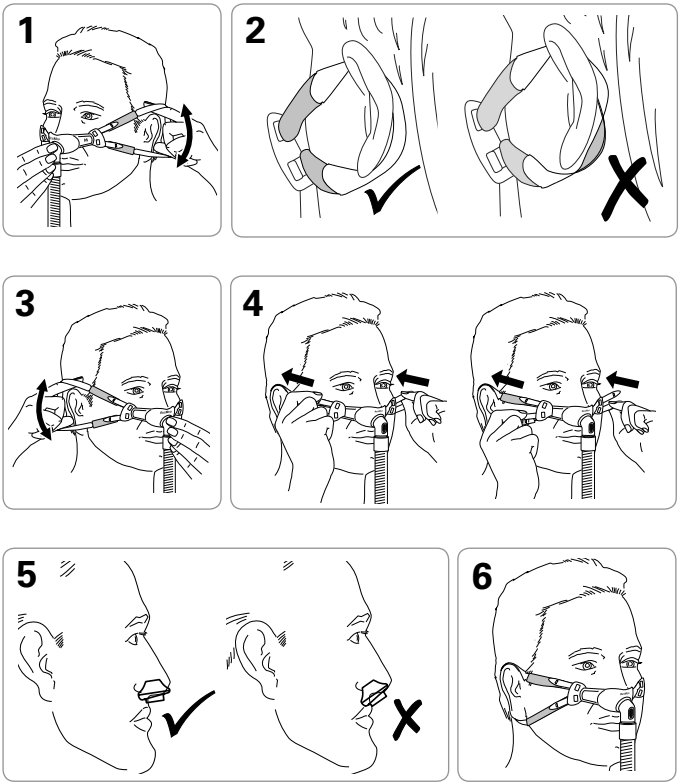
Also available / Également disponible /También disponible / Também disponível / Außerdem erhältlich: / Également disponible / Altri prodotti /Tevens verkrijgbaar / Övrigt / Desuden fås / Også tilgjengelig / Saatavissa myös / Διατίθενται επίσης / Dostępne są także / Egyéb kapható termékek / Также в наличии / Ayrıca / V nabídce také / Tiež k dispozícii

Swift FX Bella Gray + Swift FX headgear (Combination pack) / Harnais Swift FX Bella Gray + Swift FX (Ensemble) / Arnés Swift FX Bella Gray + Swift FX (paquete combinado) / Arnês da Swift FX Bella Gray + Swift FX (pacote combinado) / Swift FX Bella Gray + Swift FX Kopfband (Kombipackung) / Harnais Swift FX Bella Gray + Swift FX (Ensemble) / Copricapo Swift FX Bella Gray + Swift FX (Combinazione) / Swift FX Bella Gray + Swift FX-hoofdbandenstel (combinatieverpakking) / Swift FX Bella Gray + Swift FX huvudband (kombinationspaket) / Swift FX Bella Gray+ Swift FX hovedbånd (kombipakke) / Swift FX Bella Gray- og Swift FX-hodestropper (kombinasjonspakke) / Swift FX Bella Gray + Swift FX -pääremmit (yhdistelmäpakkaus) / Ιμάντες κεφαλής Swift FX Bella Gray + Swift FX (Συνδυασμένη συσκευασία) / Części nagłowne Swift FX Bella Gray + Swift FX (zestaw) / Swift FX Bella Gray + Swift FX fejpánt (kombinált csomag) / Головной фиксатор Swift FX Bella Gray + головной фиксатор Swift FX (комплект) / Swift FX Bella Gray + Swift FX başlık (Kombinasyon paketi) / Náhlavní souprava Swift FX Bella Gray + Swift FX (kombinovaný balíček) / Náhlavná súprava Swift FX Bella Gray + Swift FX (dvojbalenie)	61583

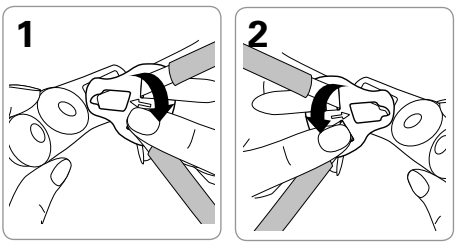
Attaching the headgear / Fixation du harnais / Conexión del arnés / Fixação do arnês / Anbringen des Kopfbandes / Fixation du harnais / Fissaggio del copricapo / Het hoofdbandenstel bevestigen / Sätta fast huvudbandet / Montering af hovedbånd / Feste hodestroppene / Pääremmien kiinnittäminen / Τοποθέτηση των ιμάντων κεφαλής / Dołączanie części nagłownej / A fejpánt csatlakoztatása / Присоединение головного фиксатора / Başlığın takılması / Připnutí náhlavní soupravy / Pripevnenie náhlavnej súpravy



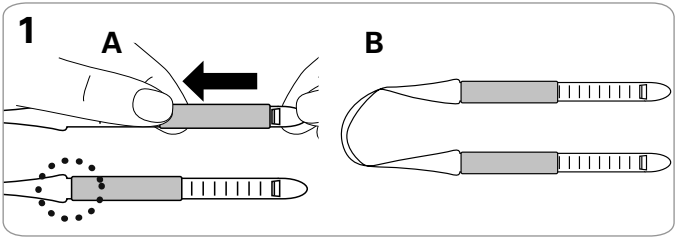
Fitting / Mise en place / Colocación / Colocação / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Opzetten / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning / Sovittaminen / Τοποθέτηση της μάσκας / Zakładanie maski / A maszk felhelyezése / Подгонка / Maskenin Takılması / Nasazení masky / Nasadzovanie

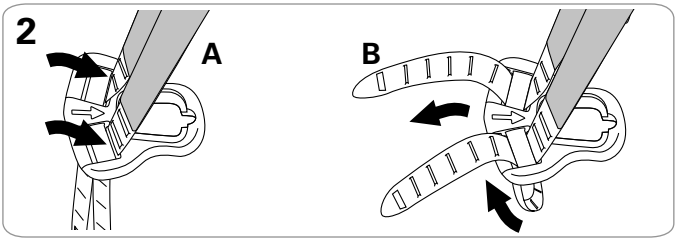


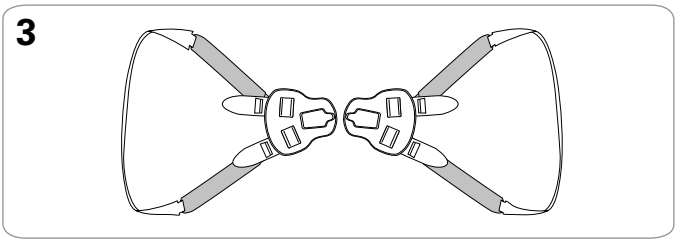
Removing the headgear / Retrait du harnais / Extracción del arnés / Remoção do arnês / Abnehmen des Kopfbandes/ Retrait du harnais / Rimozione del copricapo / Het hoofdbandenstel afzetten / Ta bort huvudbandet / Fjernelse af hovedbåndet / Ta av hodestroppene / Pois ottaminen / Αφαίρεση των ιμάντων κεφαλής / Zdejmowanie części nagłownej / A fejpánt eltávolítása / Отсоединение головного фиксатора / Başlığın çıkarılması / Odepnutí náhlavní soupravy / Snímanie náhlavnej súpravy



Reassembly of straps (if required) / Remontage des sangles (le cas échéant) / Montaje de las correas (de ser necesario) / Remontagem das correias (se necessário) / Erneutes Anbringen der Bänder (falls erforderlich) / Remontage des sangles (le cas échéant) / Riassemblaggio delle cinghie (se richiesto) / Opnieuw monteren van het hoofdbandenstel (indien nodig) / Montering av remmar (vid behov) / Samling af stropper (om nødvendigt) / Montere stroppene igjen (etter behov) / Pääremmien kokoaminen (tarvittaessa) / Επανασυναρμολόγηση ιμάντων (αν απαιτείται) / Ponowny montaż pasków (jeśli jest konieczny) / A szíjak ismételt összeszerelése (szükség esetén) / Повторная сборка ремешков (если необходимо) / Bantların yeniden takılması (gerekirse) / Opětovné upevnění pásků (v případě potřeby) / Opätovné zostavenie popruhov (ak je potrebné)




2
A
B


3

English

Please read this information in conjunction with the Swift FX or the Swift FX Bella Gray User Guide.

Intended use

The Swift FX Bella Gray channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Swift FX Bella Gray is:

- to be used by adult patients (> 66 lb/30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Attaching the headgear

First remove the current headgear from the pillows, then:

1. Hold the Swift FX Bella Gray buckle with the arrow facing you. Latch the buckle onto the node on the pillows.
2. Repeat step 1 with the other buckle.

Fitting

1. Hold the pillows at your nose ensuring that the ResMed logo is on the top of the pillows facing up. Pull one strap around and behind your ear.
2. Ensure the strap lies flat and is not twisted.
3. Repeat steps 1 and 2 with the other strap.
4. Adjust the mask fit by pulling the upper straps along the notches until a comfortable fit is achieved. Repeat with the lower straps. Do not overtighten.
5. Check that the nasal pillows are positioned upright in the entrance of your nostrils.

⚠ WARNING

Using Swift FX Bella Gray may cause ear soreness. If symptoms occur, consult your physician.

Removing your mask

To remove your mask, place your fingers underneath the straps and lift them away from your ears.

Removing the headgear

1–2. Remove each buckle by slightly twisting the buckle and pulling away from the node on the pillows.

Note: The strap and soft sleeve are not intended to be dissassembled and can be washed together, while attached to the buckle.

Headgear reassembly steps (if required)

If you have disassembled your headgear it needs to be reassembled before attaching to the pillows.

1. Thread each strap through the soft sleeve. Pull the soft sleeve up until it sits flush against the widest part of the strap. Ensure the soft sleeve lies flat on the strap.
2. Hold the buckle with the arrow facing up.
   A. Ensuring the notches of the strap are facing the arrow head, thread the end of the strap down through the opening closest to the arrow head on the buckle.
   B. Bring the end of the strap up through the other opening, making sure that the notches on the strap sit against each other.

   Repeat these steps with each strap.
3. Ensure that the straps are not twisted.

Troubleshooting

Problem / possible cause	Solution
Ears are sore	
Swift FX Bella Gray headgear is not fitted correctly.	Readjust the straps to ensure they are not overtightened or twisted. If problem persists talk to your clinician.
Swift FX Bella Gray headgear is not suited for your ear type.	Replace the Swift FX Bella Gray headgear with the supplied Swift FX headgear.

Français (canadien)

Veuillez lire ces informations en conjonction avec le manuel utilisateur du Swift FX ou du Swift FX Bella Gray.

Usage prévu

Le Swift FX Bella Gray achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Swift FX Bella Gray est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> à 66 lb/30 kg) à qui une pression positive a été prescrite;
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Fixation du harnais

Séparez d'abord le harnais des coussins, puis :

1. Tenez la boucle supérieure du Swift FX Bella Gray avec la flèche pointée vers vous. Attachez la boucle au nœud des coussins.
2. Répétez l'étape 1 pour l'autre boucle.

Mise en place

1. Tenez les coussins sous votre nez en veillant à tourner le logo ResMed vers le haut. Posez la sangle autour de l'oreille.
2. La sangle doit être posée à plat sans être entortillée.
3. Posez l'autre sangle en répétant les étapes 1 et 2.
4. Ajustez le masque en tirant sur les sangles supérieures et en les fixant sur une encoche où le masque est confortable à porter. Effectuez un ajustement similaire des sangles inférieures. Ne serrez pas trop fort.
5. Vérifiez que les coussins narinaires sont positionnés verticalement par rapport à l'entrée de vos narines.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation du Swift FX Bella Gray est susceptible de provoquer des douleurs auriculaires. Si de tels symptômes apparaissent, veuillez en parler à votre médecin.

Retrait de votre masque

Pour retirer votre masque, posez vos doigts sous les sangles et soulevez ces dernières en les écartant des oreilles.

Retrait du harnais

1–2. Détachez chaque boucle en les tordant légèrement et en les sortant du nœud sur les coussins.

Remarque : la sangle et la gaine souple n'ont pas besoin d'être séparées et peuvent être lavées ensemble tout en étant attachées à la boucle.

Étapes du remontage du harnais (le cas échéant)

Si votre harnais a été démonté, vous devez le remonter avant d'y attacher les coussins.

1. Faites passer chaque sangle à travers la gaine souple. Tirez sur la gaine souple jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement alignée avec la partie la plus large de la sangle. Vérifiez que la gaine souple repose bien à plat sur la sangle.
2. Tenez la boucle en tournant la flèche vers le haut.
   A. En positionnant les encoches tournées vers la pointe de la flèche, faites passer les extrémités de la sangle à travers la fente de la boucle la plus proche de la pointe de la flèche.
   B. Faites ensuite remonter l'extrémité à travers la deuxième fente pour bien sécuriser la mise en place.

   Effectuez la même procédure avec chaque sangle.
3. Veillez à ne pas entortiller les sangles.

Dépannage

Problème / cause possible	Solution
Les oreilles sont douloureuses	
Le harnais Swift FX Bella Gray n'est pas posé correctement.	Réajustez les sangles et veillez à, ni trop les serrer, ni les entortiller. Si le problème persiste, parlez-en à votre clinicien.
Le harnais Swift FX Bella Gray ne correspond pas à votre type d'oreille.	Remplacez-le avec l'autre harnais fourni, le Swift FX.

Español (latinoamericano)

Lea la presente información junto con el manual del usuario del Swift FX o del Swift FX Bella Gray.

Uso indicado

El Swift FX Bella Gray canaliza el flujo de aire de forma no invasiva al paciente, a partir de un equipo de presión positiva en las vías respiratorias (PAP), como por ejemplo un sistema de presión positiva y continua en las vías respiratorias (CPAP) o un sistema binivel.

El Swift FX Bella Gray:

- debe utilizarse en pacientes adultos (> 30 kg/66 lb) a los que se les ha indicado presión positiva en las vías respiratorias
- está diseñado para que un único paciente pueda usarlo en repetidas ocasiones en su domicilio o para reutilizarse en varios pacientes en hospitales o instituciones.

Conexión del arnés

Primero retire el arnés actual de las almohadillas. Luego:

1. Sostenga la hebilla del Swift FX Bella Gray con la flecha mirando hacia usted. Enganche la hebilla en la saliente situada en las almohadillas.
2. Repita el paso 1 con la otra hebilla.

Colocación

1. Sostenga las almohadillas a la altura de la nariz, asegurándose de que el logotipo de ResMed esté en la parte superior de las almohadillas, mirando hacia arriba. Pase una de las correas alrededor y por detrás de la oreja.
2. Compruebe que la correa quede plana, sin dobleces.
3. Repita los pasos 1 y 2 con la otra correa.
4. Corrija el ajuste de la mascarilla tirando de las correas superiores a lo largo de las muescas, hasta obtener un ajuste cómodo. Haga lo mismo con las correas inferiores. No deje las correas demasiado tirantes.

5. Compruebe que las almohadillas nasales queden colocadas verticalmente en la entrada de las narinas.

⚠ ADVERTENCIA

Utilizar el Swift FX Bella Gray puede provocar dolor en las orejas. Si se presentan síntomas, consulte a su médico.

Cómo retirar la mascarilla

Para quitarse la mascarilla, coloque los dedos debajo de las correas y apártelas de las orejas.

Extracción del arnés

1–2. Extraiga cada una de las hebillas torciéndolas levemente y sacándolas de la saliente situada en las almohadillas.

Nota: La correa y la funda blanda no se desmontan y se las puede lavar juntas, conectadas a la hebilla.

Pasos para montar el arnés (de ser necesario)

Si ha desmontado el arnés, deberá volver a montarlo antes de conectarlo a las almohadillas.

1. Haga pasar cada una de las correas por dentro de la funda blanda. Empuje la funda blanda hacia arriba, hasta que quede apoyada contra la parte más ancha de la correa. Compruebe que la funda blanda quede plana sobre la correa.
2. Sostenga la hebilla con la flecha mirando hacia arriba.
   A. Asegúrese de que las muescas de la correa estén mirando hacia la punta de la flecha, y haga pasar el extremo de la correa hacia abajo, a través de la abertura más cercana a la punta de la flecha en la hebilla.
   B. Haga pasar el extremo de la correa hacia arriba, a través de la otra abertura, asegurándose de que las muescas de la correa queden apoyadas una contra la otra.

   Repita estos pasos con cada una de las correas.
3. Asegúrese de que las correas no queden torcidas.

Solución de problemas

Problema / Causa posible	Solución
Duelen las orejas	
El arnés Swift FX Bella Gray no está correctamente colocado.	Vuelva a ajustar las correas para asegurarse de que no estén demasiado tirantes ni dobladas. Si el problema persiste, hable con el médico.
El arnés Swift FX Bella Gray no es adecuado para su tipo de oreja.	Cambie el arnés Swift FX Bella Gray por el arnés Swift FX suministrado.

Português (Brasil)

Leia estas informações em conjunto com o Manual do Usuário da Swift FX ou da Swift FX Bella Gray.

Uso pretendido

A Swift FX Bella Gray canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo PAP (pressão positiva das vias respiratórias) como, por exemplo, um sistema CPAP (pressão contínua e positiva das vias respiratórias) ou um sistema de dois níveis.

A Swift FX Bella Gray:

- deve ser usada por pacientes adultos (> 30 kg / 66 lb) aos quais tenha sido prescrita uma terapia com pressão positiva das vias respiratórias
- foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em ambiente doméstico ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

Fixação do arnês

Primeiro remova o arnês atual das almofadas. Em seguida:

1. Segure a fivela da Swift FX Bella Gray com a seta voltada para você. Prenda a fivela no ressalto das almofadas.
2. Repita a etapa 1 com a outra fivela.

Colocação

1. Segure as almofadas sobre o nariz, certificando-se de que o logotipo da ResMed está sobre as almofadas, voltado para cima. Puxe uma correia em torno e por atrás da orelha.
2. Certifique-se de que a correia está estendida, e não torcida.
3. Repita as etapas 1 e 2 com a outra correia.
4. Ajuste a máscara puxando as correias superiores através das fendas até atingir uma fixação confortável. Repita o procedimento com as correias inferiores. Não aperte demais.
5. Verifique se as almofadas nasais estão posicionadas na vertical à entrada das narinas.

⚠ AVISO

O uso da Swift FX Bella Gray pode deixar a orelha dolorida ou ferida. Se perceber algum sintoma, consulte seu médico.

Remoção da máscara

Para remover a máscara, coloque os dedos sob as correias e afaste-as das orelhas.

Remoção do arnês

1–2. Remova cada fivela torcendo ligeiramente a fivela e afastando-a do ressalto nas almofadas.

Nota: a correia e a luva maleável não foram projetadas para serem desmontadas e podem ser lavadas juntas, ainda presas à fivela.

Etapas para remontagem do arnês (se necessário)

Caso tenha desmontado o arnês, ele precisará ser remontado antes de ser preso às almofadas.

1. Passe cada correia através da luva maleável. Puxe a luva maleável até que encoste na parte mais larga da correia. Certifique-se de deixar a luva estendida sobre a correia.
2. Segure a fivela com a seta voltada para cima.
   A. Mantendo as fendas da correia voltadas para a ponta da seta, passe a ponta da correia para baixo através da abertura mais próxima da ponta da seta na fivela.
   B. Puxe a ponta da correia para cima através da outra abertura, certificando-se de manter as fendas na correia lado a lado.

   Repita estas etapas com cada correia.
3. Certifique-se de que as correias não estejam torcidas.

Resolução de problemas

Problema / Causa possível	Solução
As orelhas estão doloridas ou feridas	
O arnês da Swift FX Bella Gray não está devidamente ajustado.	Reajuste as correias certificando-se de que não estão apertadas demais nem torcidas. Se o problema persistir, converse com seu médico.
O arnês da Swift FX Bella Gray não é adequado para o seu tipo de orelha.	Substitua o arnês da Swift FX Bella Gray pelo arnês da Swift FX fornecido.

Deutsch

Lesen Sie diese Informationen bitte zusammen mit der Gebrauchsanweisung für die Swift FX bzw. Swift FX Bella Gray Maske.

Verwendungszweck

Die Swift FX Bella Gray führt dem Patienten auf nicht-invasive Weise einen Luftfluss von einem PAP-Gerät (positiver Atemwegsdruck) wie z. B. einem CPAP- (kontinuierlich positiver Atemwegsdruck) oder Bilevel-Gerät zu.

Die Swift FX Bella Gray ist:

- für erwachsene Patienten (> 30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder Schlafklinik geeignet.

Anbringen des Kopfbandes

Nehmen Sie das bestehende Kopfband vom Nasenpolster ab und

1. Halten Sie den Swift FX Bella Gray Clip so, dass der Pfeil zu Ihnen weist, und bringen Sie den Clip auf den Anschluss am Nasenpolster an.
2. Wiederholen Sie Schritt 1 mit dem anderen Clip.

Anlegen

1. Halten Sie die Nasenpolster an Ihre Nase. Stellen Sie dabei sicher, dass das ResMed-Logo oben auf den Nasenpolstern nach oben zeigt. Führen Sie eines der Bänder um Ihr Ohr herum.
2. Das Band muss flach aufliegen und darf nicht verdreht sein.
3. Wiederholen Sie Schritte 1 und 2 mit dem anderen Band.
4. Verbessern Sie den Maskensitz, indem Sie die oberen Bänder an den Kerben entlang ziehen, bis sie bequem sitzen. Wiederholen Sie den Vorgang mit den unteren Bändern. Ziehen Sie die Bänder nicht zu stramm an.

5. Stellen Sie sicher, dass die Nasenpolster aufrecht am Ausgang der Nasenlöcher sitzen.

⚠ WARNUNG

Die Swift FX Bella Gray Maske kann Ohrenschmerzen verursachen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt.

Abnehmen der Maske

Nehmen Sie die Maske ab, indem Sie unter die Bänder fassen und diese von den Ohren weg heben.

Abnehmen des Kopfbandes

1–2. Nehmen Sie die Clips ab, indem Sie sie leicht drehen und vom Anschluss auf den Nasenpolstern weg ziehen.

Hinweis: Band und Komforthüllen werden nicht auseinandergenommen und können am Clip angebracht gemeinsam gewaschen werden.

Erneuter Zusammenbau des Kopfbandes (falls erforderlich)

Wenn Sie das Kopfband auseinandergebaut haben, müssen Sie es vor dem Anbringen der Nasenpolster erneut zusammenbauen.

1. Ziehen Sie jedes Band durch die Komforthülle. Ziehen Sie die Komforthülle nach oben, bis sie ohne Zwischenraum auf dem breitesten Teil des Bandes aufliegt. Die Komforthülle muss flach auf dem Band aufliegen.

2. Halten Sie den Clip so, dass der Pfeil nach oben weist.
   A. Stellen Sie sicher, dass die Bandkerben zur Pfeilspitze weisen und führen Sie das Ende des Bandes nach unten durch die Öffnung, die der Pfeilspitze am Clip am nächsten gelegen ist.
   B. Führen Sie das Ende des Bandes durch die andere Öffnung. Dabei müssen die Kerben auf dem Band aneinander anliegen.

   Wiederholen Sie diese Schritt für jedes Band.
3. Die Bänder dürfen dabei nicht verdreht sein.

Fehlersuche

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Ohrenschmerzen	
Das Swift FX Bella Gray Kopfband sitzt nicht richtig.	Passen Sie die Bänder erneut an und stellen Sie sicher, dass sie nicht zu fest angezogen oder verdreht sind. Wird das Problem dadurch nicht behoben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
Das Swift FX Bella Gray Kopfband ist für Ihre Ohren ungeeignet.	Ersetzen Sie das Swift FX Bella Gray Kopfband durch das mitgelieferte Swift FX Kopfband.

Français

Veuillez lire ces informations en conjonction avec le manuel utilisateur du Swift FX ou du Swift FX Bella Gray.

Usage prévu

Le Swift FX Bella Gray achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Swift FX Bella Gray est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> à 30 kg) à qui une pression positive a été prescrite ;
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Fixation du harnais

Séparez d'abord le harnais des coussins, puis :

1. Tenez la boucle supérieure du Swift FX Bella Gray avec la flèche pointée vers vous. Attachez la boucle au nœud des coussins.
2. Répétez l'étape 1 pour l'autre boucle.

Mise en place

1. Tenez les coussins sous votre nez en veillant à tourner le logo ResMed vers le haut. Posez la sangle autour de l'oreille.
2. La sangle doit être posée à plat sans être entortillée.
3. Posez l'autre sangle en répétant les étapes 1 et 2.
4. Ajustez le masque en tirant sur les sangles supérieures et en les fixant sur une encoche où le masque est confortable à porter. Effectuez un ajustement similaire des sangles inférieures. Ne serrez pas trop fort.
5. Vérifiez que les coussins narinaires sont positionnés verticalement par rapport à l'entrée de vos narines.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation du Swift FX Bella Gray est susceptible de provoquer des douleurs auriculaires. Si de tels symptômes apparaissent, veuillez en parler à votre médecin.

Retrait de votre masque

Pour retirer votre masque, posez vos doigts sous les sangles et soulevez ces dernières en les écartant des oreilles.

Retrait du harnais

1–2. Détachez chaque boucle en les tordant légèrement et en les sortant du nœud sur les coussins.

Remarque : la sangle et la gaine souple n'ont pas besoin d'être séparées et peuvent être lavées ensemble tout en étant attachées à la boucle.

Étapes du remontage du harnais (le cas échéant)

Si votre harnais a été démonté, vous devez le remonter avant d'y attacher les coussins.

1. Faites passer chaque sangle à travers la gaine souple. Tirez sur la gaine souple jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement alignée avec la partie la plus large de la sangle. Vérifiez que la gaine souple repose bien à plat sur la sangle.
2. Tenez la boucle en tournant la flèche vers le haut.
   A. En positionnant les encoches tournées vers la pointe de la flèche, faites passer les extrémités de la sangle à travers la fente de la boucle la plus proche de la pointe de la flèche.
   B. Faites ensuite remonter l'extrémité à travers la deuxième fente pour bien sécuriser la mise en place.

   Effectuez la même procédure avec chaque sangle.
3. Veillez à ne pas entortiller les sangles.

Dépannage

Problème / cause possible	Solution
Les oreilles sont douloureuses	
Le harnais Swift FX Bella Gray n'est pas posé correctement.	Réajustez les sangles et veillez à, ni trop les serrer, ni les entortiller. Si le problème persiste, parlez-en à votre clinicien.
Le harnais Swift FX Bella Gray ne correspond pas à votre type d'oreille.	Remplacez-le avec l'autre harnais fourni, le Swift FX.

Italiano

Leggere questo opuscolo informativo insieme alla guida per l'utente dei cuscinetti nasali Swift FX o Swift FX Bella Gray.

Indicazioni per l'uso

I cuscinetti nasali Swift FX Bella Gray incanalano verso il paziente in modo non invasivo il flusso d'aria proveniente da un dispositivo a pressione positiva alle vie respiratorie (PAP), ad esempio un sistema CPAP o bilevel.

I cuscinetti Swift FX Bella Gray:

- sono indicati per l'uso da parte di pazienti adulti (> 30 kg) cui sia stata prescritta una terapia a base di pressione positiva alle vie respiratorie;
- sono di tipo monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Fissaggio del copricapo

Per prima cosa, rimuovere il copricapo corrente dai cuscinetti. Quindi:

1. Tenere la cinghia dei cuscinetti Swift FX Bella Gray in modo che la freccia sia rivolta verso di sé. Fissare la fibbia al nodo sui cuscinetti.
2. Ripetere il passaggio 1 con l'altra cinghia.

Applicazione

1. Posizionare il cuscinetto sul naso assicurando che il logo ResMed sopra i cuscinetti sia rivolto verso l'alto. Farsi passare la cinghia intorno e dietro l'orecchio.
2. Assicurarsi che la cinghia sia piatta e non attorcigliata.
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 con l'altra cinghia.
4. Regolare la tenuta tirando le cinghie superiori lungo le tacche fino a che i cuscinetti risultano confortevoli. Ripetere con le cinghie inferiori. Non stringere le cinghie in modo eccessivo.
5. Verificare che i cuscinetti nasali risultino posizionati perpendicolarmente all'ingresso delle narici.

⚠ AVVERTENZA

L'uso dei cuscinetti nasali Swift FX Bella Gray può causare dolore alle orecchie. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico.

Rimozione della maschera

Per togliersi la maschera, infilare le dita sotto le cinghie e sfilarle dalle orecchie.

Rimozione del copricapo

1–2. Rimuovere ciascuna fibbia ruotandola leggermente e staccandola dal nodo.

Nota: La cinghia e la guaina morbida non vanno separate e possono essere lavate insieme mentre sono fissate alla fibbia.

Procedura di riassemblaggio del copricapo (se richiesta)

Se il copricapo è stato smontato, occorrerà riassemblarlo prima di fissarlo ai cuscinetti.

1. Infilare ciascuna cinghia nella guaina morbida. Tirare la guaina morbida fino a che risulta pari con la sezione più larga della cinghia. Assicurarsi che la guaina morbida poggi piatta sulla cinghia.
2. Tenere la fibbia con la freccia rivolta verso l'alto.
   A. Assicurandosi che le tacche della cinghia siano rivolte verso la testa della freccia, infilare l'estremità della cinghia nella fessura più vicina alla testa della freccia sulla fibbia.
   B. Tirare l'estremità della cinghia attraverso l'altra fessura, assicurandosi che le tacche sulla cinghia poggino l'una contro l'altra.

   Ripetere la procedura con ciascuna cinghia.
3. Assicurarsi che le cinghie non siano attorcigliate.

Risoluzione dei problemi

Problema / Possibile causa	Soluzione
Dolore alle orecchie	
Il copricapo dei cuscinetti nasali Swift FX Bella Gray non è stato indossato correttamente.	Regolare le cinghie assicurandosi che non siano troppo strette né attorcigliate. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio medico.
Il copricapo dei cuscinetti nasali Swift FX Bella Gray non è adatto al proprio tipo di orecchie.	Sostituire il copricapo con quello in dotazione per i cuscinetti nasali Swift FX.

Nederlands

Lees deze handleiding in combinatie met de handleiding voor de Swift FX of voor de Swift FX Bella Gray.

Beoogd gebruik

De Swift FX Bella Gray leidt op niet-invasieve wijze de luchtstroom naar een patiënt vanuit een apparaat voor positieve drukbeademing (PAP) zoals een CPAP- (Continuous Positive Airway Pressure) of bilevel-systeem.

De Swift FX Bella Gray:

- is geschikt voor gebruik door volwassen patiënten (> 30 kg) aan wie positieve drukbeademing is voorgeschreven
- is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor hergebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis of instelling.

Hoofdbandenstel bevestigen

Verwijder eerst het huidige hoofdbandenstel van de kussentjes, vervolgens doet u het volgende:

1. Houd de Swift FX Bella Gray-gesp met de kant met het pijltje naar u toe gericht. Haak de gesp aan de knop op het kussentje.
2. Herhaal stap 1 met de andere gesp.

Opzetten

1. Houd de kussentjes tegen uw neus. Let er hierbij op dat het ResMed-logo rechtop aan de bovenkant van de kussentjes staat. Trek een van de banden om en achter uw oor.
2. Zorg ervoor dat de band plat ligt en niet gedraaid zit.
3. Herhaal stappen 1 en 2 met de andere band.
4. Stel de pasvorm van het masker bij door de bovenste banden langs de inkepingen te trekken totdat het masker comfortabel zit. Herhaal deze stap met de onderste banden. Trek ze niet te strak aan.
5. Controleer of de neuskussentjes rechtop in de neusgaten zijn geplaatst.

⚠ WAARSCHUWING

Het gebruik van de Swift FX Bella Gray kan pijn aan de oren veroorzaken. Raadpleeg uw arts indien er symptomen optreden.

Het masker afzetten

U zet uw masker af door uw vingers onder de banden te plaatsen en ze van uw oren te trekken.

Het hoofdbandenstel afzetten

1–2. Verwijder de gespen een voor een door ze iets te draaien en van de knoppen op de kussentjes te trekken.

NB De zachte hoezen hoeven niet van de banden te worden verwijderd en kunnen samen met de banden worden gewassen, terwijl ze aan de gesp zijn bevestigd.

Opnieuw monteren van het hoofdbandenstel (indien nodig)

Indien u uw hoofdbandenstel hebt gedemonteerd, dient het opnieuw te worden gemonteerd voordat u de kussentjes bevestigt.

1. Schuif de zachte hoezen over de banden. Trek de zachte hoezen omhoog totdat ze tegen het breedste deel van de band rusten. Controleer of de zachte hoezen plat om de banden zitten.
2. Houd de gesp met de kant met het pijltje naar boven gericht.
   A. Zorg ervoor dat de inkepingen op de band naar de punt van het pijltje zijn gericht en leid het uiteinde van de band door de opening die zich het dichtst bij de punt van het pijltje op de gesp bevindt.
   B. Leid het uiteinde van de band omhoog door de andere opening. Let er daarbij op dat de inkepingen op de band naar elkaar zijn gericht.

   Herhaal deze stap met de overige uiteinden van de banden.
3. Let erop dat de banden niet gedraaid zitten.

Opsporen en oplossen van problemen

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
De oren doen pijn	
Het Swift FX Bella Gray-hoofdbandenstel is niet goed opgezet.	Stel de banden opnieuw bij om ervoor te zorgen dat ze niet te strak of gedraaid zitten. Als het probleem aanhoudt, overleg dit dan met uw arts.
Het Swift FX Bella Gray-hoofdbandenstel is niet geschikt voor de vorm van uw oren.	Vervang het Swift FX Bella Gray-hoofdbandenstel met het bijgeleverde Swift FX-hoofdbandenstel.

Svenska

Läs denna information tillsammans med bruksanvisningen för Swift FX eller Swift FX Bella Gray.

Avsedd användning

Swift FX Bella Gray kanaliserar luftflöde non-invasivt till patienten från en övertrycksapparat (PAP) som exempelvis ett CPAP- eller bilevel system.

Swift FX Bella Gray:

- är avsedd för vuxna patienter (> 30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

Sätta fast huvudbandet

Ta först bort det befintliga huvudbandet från näskuddarna, därefter:

1. Håll spännet på Swift FX Bella Gray med pilen vänd mot dig. Haka fast spännet i fästet på näskuddarna.
2. Upprepa steg 1 med det andra spännet.

Tillpassning

1. Håll näskuddarna vid näsan och se till att ResMed-logotypen är på ovansidan av näskuddarna och vänd uppåt. Dra en rem runt och bakom örat.
2. Se till att remmen ligger slätt och inte har snott sig.
3. Upprepa steg 1 och 2 med den andra remmen.
4. Justera maskens passform genom att dra de övre remmarna längs remskårorna tills en bekväm passform uppnåtts. Upprepa med de nedre remmarna. Dra inte åt för hårt.
5. Se till att näskuddarna är i upprätt position i näsborrarnas öppningar.

⚠ VARNING

Användning av Swift FX Bella Gray kan orsaka ömmande öron. Kontakta läkare om symptom uppstår.

Ta bort masken

För att ta bort masken, placera fingrarna under remmarna och lyft bort dem från öronen.

Ta bort huvudbandet

1–2. Lossa spännena genom att vrida dem lätt och dra bort från fästena på näskuddarna.

OBS: Remmen och det mjuka skyddet är inte avsedda att tas isär och kan tvättas tillsammans medan de är fästa vid spännet.

Monteringssteg för huvudband (vid behov)

Om du har tagit isär huvudbandet måste det monteras igen innan det sätts fast i näskuddarna.

1. Trä båda remmarna genom de mjuka skydden. Dra det mjuka skyddet uppåt tills det sitter tätt mot remmens bredaste del. Se till att det mjuka skyddet ligger slätt på remmen.
2. Håll spännet med pilen vänd uppåt.
   A. Se till att remmens skåror är vända mot pilspetsen och trä änden av remmen genom den öppning som är närmast pilspetsen på spännet.
   B. För remmens ände genom den andra öppningen och se till att remmens skåror sitter mot varandra.

   Upprepa dessa steg med varje rem.
3. Se till att remmarna inte snor sig.

Felsökning

Problem / Möjlig orsak	Lösning
Öronen ömmar	
Swift FX Bella Gray huvudband är inte korrekt tillpassat.	Justera remmarna och se till att de inte är för hårt åtdragna eller har snott sig. Rådgör med klinikern om problemet kvarstår.
Swift FX Bella Gray huvudband passar inte din örontyp.	Byt ut Swift FX Bella Gray huvudband mot det medskickade Swift FX huvudband.

Dansk

Læs denne vejledning sammen med brugervejledningen til Swift FX eller Swift FX Bella Gray.

Tilsigtet anvendelse

Swift FX Bella Gray-masken kanaliserer luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk (PAP) som f.eks. et CPAP- eller bilevel-system.

Swift FX Bella Gray er:

- beregnet til voksne patienter (> 30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

Montering af hovedbånd

Fjern først det eksisterende hovedbånd fra puderne, derefter:

1. Hold Swift FX Bella Gray-spændet med pilen pegende imod dig. Lås spændet fast i knoppen på puderne.
2. Gentag trin 1 med det andet spænde.

Tilpasning

1. Hold puderne på næsen, og sørg for, at ResMed-logoet er oven på de puder, der vender opad. Træk en af stropperne bag om øret.
2. Sørg for, at stroppen ligger fladt og ikke er snoet.
3. Gentag trin 1 og 2 med den anden strop.
4. Tilpas masken ved at trække de øvre stropper langs med indsnittene, indtil masken sidder behageligt. Gentag med de nedre stropper. Sørg for ikke at stramme for hårdt.
5. Kontroller, at næsepuderne er placeret lodret ved næseborenes åbninger.

⚠ ADVARSEL

Brug af Swift FX Bella Gray kan forårsage ømhed omkring ørerne. Kontakt lægen, hvis der opstår symptomer.

Sådan tages masken af

For at fjerne masken skal du placere fingrene under stropperne og derefter løfte dem væk fra ørerne.

Fjernelse af hovedbåndet

1–2. Fjern hvert spænde ved forsigtigt at dreje det og trække det væk fra pudeknopperne.

Bemærk: Stroppen og manchetten er ikke beregnet til at blive skilt ad og kan vaskes sammen, mens de sidder på spændet.

Trin for samling af hovedbåndet (om nødvendigt)

Hvis du har skilt hovedbåndet ad, skal det samles, før puderne monteres.

1. Træk hver strop gennem den bløde manchet. Træk manchetten op, til den sidder helt op mod den bredeste del af stroppen. Sørg for, at manchetten ligger fladt på stroppen.
2. Hold spændet med pilen vendende opad.
   A. Sørg for, at stroppens indsnit vender mod pilens spids, og træk derefter enden af stroppen ned gennem åbningen tættest på pilens spids på spændet.
   B. Træk enden af stroppen op gennem den anden åbning, og sørg for, at indsnittene på stroppen sidder mod hinanden.

   Gentag disse trin med hver strop.
3. Sørg for, at stropperne ikke er snoede.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
Ømme ører	
Swift FX Bella Gray er ikke korrekt tilpasset.	Juster stropperne for at tjekke, at de ikke er for stramme eller snoede. Hvis problemet fortsætter, bedes du kontakte din læge.
Swift FX Bella Gray-hovedbåndet er ikke egnet til din øretype.	Udskift Swift FX Bella Gray-hovedbåndet med det medfølgende Swift FX-hovedbånd.

Norsk

Les denne informasjonen sammen med brukerveiledningen for Swift FX eller Swift FX Bella Gray.

Tiltenkt bruk

Swift FX Bella Gray leder luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveistrykk), som et CPAP-system (kontinuerlig positivt luftveistrykk) eller bilevel-system.

Swift FX Bella Gray:

- skal brukes av voksne pasienter (> 30 kg) som er foreskrevet positivt luftveistrykk
- er tiltenkt gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

Feste hodestroppene

Fjern først de nåværende hodestroppene fra putene, og gjør deretter følgende:

1. Hold Swift FX Bella Gray-spennen med pilen vendt mot deg. Hekt spennen fast på noden på putene.
2. Gjenta trinn 1 med den andre spennen.

Tilpasning

1. Hold putene mot nesen slik at ResMed-logoen sitter øverst på putene og vender opp. Trekk en stropp rundt og bak øret.
2. Påse at stroppen ligger flatt og ikke er tvunnet.
3. Gjenta trinn 1 og 2 med den andre stroppen.
4. Juster masketilpasningen ved å trekke de øvre stroppene langs hakkene til en behagelig tilpasning oppnås. Gjør det samme med de nedre stroppene. Ikke trekk for hardt til.
5. Kontroller at neseputene er plassert loddrett i åpningen av neseborene.

⚠ ADVARSEL

Bruk av Swift FX Bella Gray kan gi sårhet i ørene. Hvis symptomer inntreffer, skal du rådføre deg med lege.

Slik tar du av masken

Du tar av masken ved å plassere fingrene under stroppene og løfte dem bort fra ørene.

Ta av hodestroppene

1–2. Ta av hver spenne ved å vri litt på spennen og trekke den bort fra noden på putene.

Merk: *Stroppene og de myke mansjettene er ikke beregnet på demontering og kan vaskes sammen, mens de er festet til spennen.*

Trinn for montering av hodestroppene (etter behov)

Hvis du har demontert hodestroppene, må de monteres igjen før du fester putene.

1. Træ hver stropp gjennom den myke mansjetten. Trekk den myke mansjetten opp til den sitter i flukt med den bredeste delen av stroppen. Påse at den myke mansjetten ligger flatt på stroppen.
2. Hold spennen med pilen vendt oppover.
   A. Mens du påser at hakkene på stroppen vender mot pilhodet, trær du enden av stroppen ned gjennom åpningen nærmest pilhodet på spennen.
   B. Før enden av stroppen opp gjennom den andre åpningen, og kontroller at hakkene på stroppen sitter mot hverandre.

   Gjenta disse trinnene med hver stropp.
3. Påse at stroppene ikke er tvunnet.

Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
Ørene er såre	
Swift FX Bella Gray-hodestroppene er ikke riktig tilpasset.	Juster stroppene for å sikre at de ikke er overstrammet eller tvunnet. Hvis problemet vedvarer, skal du snakke med klinikeren.
Swift FX Bella Gray-hodestroppene egner seg ikke for den typen ører du har.	Skift ut Swift FX Bella Gray-hodestroppene med de medfølgende Swift FX-hodestroppene.

Suomi

Lue nämä tiedot yhdessä Swift FX - tai Swift FX Bella Gray -käyttöohjeen kanssa.

Käyttötarkoitus

Swift FX Bella Gray ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa (PAP) antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipainehoitoa (CPAP) antavalta laitteelta tai kaksoispainelaitteelta. Swift FX Bella Gray on:

- tarkoitettu aikuispotilaille (> 30 kg), joille on määrätty hengitysteiden ylipainehoitoa
- tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

Pääremmien kiinnittäminen

Irrota ensin sierainmaskissa kiinnitettynä olevat pääremmit ja:

1. Pidä kiinni Swift FX Bella Gray -maskin soljesta niin, että nuoli osoittaa itseesi päin. Kiinnitä solki sierainmaskissa olevaan kiinnitysnystyrään.
2. Toista vaihe 1 toisen puolen soljen kanssa.

Sovittaminen

1. Pidä sierainmaskia nenäsi kohdalla niin, että ResMed-logo on oikeinpäin sierainmaskin yläosassa. Vedä toisen puolen hihnalenkki korvasi taakse.
2. Katso, että hihna on suorana niin, ettei se ole kiertyneenä.
3. Toista vaiheet 1 ja 2 toisen hihnan kanssa.
4. Säädä maskin istuvuutta vetämällä ylempiä hihnoja niiden uurretuista päistä niin, että saat maskin istumaan mukavasti. Toista sama alemmille hihnoille. Älä kiristä hihnoja liikaa.
5. Tarkista, että sieraintyynyt ovat pystyssä sierainaukoissa.

⚠ VAROITUS

Swift FX Bella Gray -maskin käyttö voi aiheuttaa kipua korviin. Ota oireiden ilmetessä yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin.

Maskin pois ottaminen

Ota maski pois asettamalla sormesi hihnojen alapuolelle ja nostamalla hihnalenkit pois korviesi takaa.

Pääremmien irrottaminen

1–2. Avaa soljet liikuttamalla solkea hiukan edestakaisin ja vetämällä solki irti sierainosan kiinnitysnystyrästä.

Huomautus: Hihnoja ja kiinnityshihnoja ei ole tarkoitus irrottaa, vaan ne voidaan pestä niin, että ne ovat kiinni soljissa.

Pääremmien kokoamisohjeet (tarvittaessa)

Jos olet purkanut pääremmit osiin, ne on koottava ennen kuin ne kiinnitetään sierainosaan.

1. Pujota kukin hihna kiinnityshihnan läpi. Vedä kiinnityshihnaa ylöspäin, kunnes se on tasoissa hihnan leveimmän kohdan kanssa. Katso, että kiinnityshihna on tasaisena hihnan päällä.
2. Pidä soljesta kiinni niin, että siinä oleva nuoli on ylöspäin.
   A. Varmista, että hihnan uurteet ovat nuolen kärkeä vasten, ja pujota hihnan pää soljessa olevan nuolen kärkeä lähimpänä olevaan loveen.
   B. Pujota hihnan pää sitten ylös toisen loven läpi varmistaen, että hihnan uurteet ovat vastatusten.

   Toista samat vaiheet kaikille hihnoille.
3. Varmista, etteivät hihnat ole kiertyneinä.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma / mahdollinen syy	Toimenpide
Korvissa tuntuu kipua	
Swift FX Bella Gray -maskin pääremmejä ei ole säädetty oikein.	Säädä hihnoja niin, etteivät ne ole liian kireällä tai kiertyneinä. Jos ongelma ei ratkea, kysy neuvoa lääkäriltäsi.
Swift FX Bella Gray -pääremmit eivät ole sopivat juuri sinun korvillesi.	Käytä Swift FX Bella Gray -pääremmien sijasta Swift FX -pääremmejä.

Ελληνικά

Παρακαλείστε να διαβάσετε αυτές τις πληροφορίες σε συνδυασμό με τις οδηγίες χρήσης των Swift FX ή Swift FX Bella Gray.

Προοριζόμενη χρήση

Το Swift FX Bella Gray κατευθύνει τη ροή του αέρα με μη επεμβατικό τρόπο σε έναν ασθενή από μια συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών (PAP) όπως ένα σύστημα συνεχούς θετικής πίεσης αεραγωγών (CPAP) ή ένα σύστημα δύο επιπέδων.

Το Swift FX Bella Gray:

- προορίζεται για χρήση από ενήλικες ασθενείς (30 kg) για τους οποίους έχει οριστεί θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγών
- προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

Τοποθέτηση των ιμάντων κεφαλής

Πρώτα αφαιρέστε τους υπάρχοντες ιμάντες κεφαλής από τα μαξιλαράκια και κατόπιν:

1. Κρατήστε την αγκράφα του Swift FX Bella Gray με το βέλος στραμμένο προς το μέρος σας. Στερεώστε την αγκράφα πάνω στον κόμβο στα μαξιλαράκια.
2. Επαναλάβετε το βήμα 1 με την άλλη αγκράφα.

Τοποθέτηση της μάσκας

1. Κρατήστε τα μαξιλαράκια στη μύτη σας αφού βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο ResMed βρίσκεται στο επάνω μέρος των μαξιλαριών και είναι στραμμένο προς τα επάνω. Τραβήξτε έναν ιμάντα γύρω και πίσω από το αυτί σας.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας είναι επίπεδος και δεν έχει συστραφεί.
3. Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 με τον άλλο ιμάντα.
4. Ρυθμίστε την εφαρμογή της μάσκας τραβώντας τους επάνω ιμάντες κατά μήκος των εγκοπών μέχρι να επιτευχθεί μια άνετη εφαρμογή. Επαναλάβετε με τους κάτω ιμάντες. Μη σφίξετε υπερβολικά.

5. Βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλαράκια είναι τοποθετημένα σε όρθια θέση στην είσοδο των ρουθουνιών σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση του Swift FX Bella Gray μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στα αυτιά. Αν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας.

Αφαίρεση της μάσκας

Για να αφαιρέσετε τη μάσκα σας, τοποθετήστε τα δάχτυλά σας κάτω από τους ιμάντες και τραβήξτε τους μακριά από τα αυτιά σας.

Αφαίρεση των ιμάντων κεφαλής

1–2. Αφαιρέστε κάθε αγκράφα στρέφοντάς την ελαφρώς και τραβώντας την μακριά από τον κόμβο στα μαξιλαράκια.

Σημείωση: Ο ιμάντας και το μαλακό περίβλημα δεν χρειάζεται να αποσυναρμολογηθούν και μπορούν να πλυθούν μαζί, όταν είναι τοποθετημένα στην αγκράφα.

Βήματα επανασυναρμολόγησης ιμάντων κεφαλής (αν απαιτείται)

Εάν έχετε αποσυναρμολογήσει τους ιμάντες κεφαλής, θα πρέπει να τους επανασυναρμολογήσετε πριν τους επανατοποθετήσετε στα μαξιλαράκια.

1. Περάστε κάθε ιμάντα από το μαλακό περίβλημα. Ωθήστε το μαλακό περίβλημα προς τα επάνω μέχρι να ευθυγραμμιστεί με το πιο πλατύ τμήμα του ιμάντα. Βεβαιωθείτε ότι το μαλακό περίβλημα είναι επίπεδο πάνω στον ιμάντα.
2. Κρατήστε την αγκράφα με το βέλος στραμμένο προς τα επάνω.
   A. Φροντίζοντας οι εγκοπές στον ιμάντα να είναι στραμμένες προς την κεφαλή του βέλους, περάστε το άκρο του ιμάντα από το άνοιγμα που είναι πιο κοντά στην κεφαλή του βέλους στην αγκράφα.
   B. Περάστε το άκρο του ιμάντα από το άλλο άνοιγμα, φροντίζοντας οι εγκοπές στον ιμάντα να είναι αντικριστές.

   Επαναλάβετε αυτά τα βήματα με κάθε ιμάντα.

3. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν συστραφεί.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα / Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ερεθισμένα αυτιά	
Οι ιμάντες κεφαλής του Swift FX Bella Gray δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	Ρυθμίστε τους ιμάντες για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν σφιχτεί υπερβολικά ή συστραφεί. Εάν το πρόβλημα επιμένει, απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
Οι ιμάντες κεφαλής του Swift FX Bella Gray δεν είναι κατάλληλοι για τον τύπο των αυτιών σας.	Αντικαταστήστε τους ιμάντες κεφαλής του Swift FX Bella Gray με τους παρεχόμενους ιμάντες κεφαλής του Swift FX.

Polski

Z niniejszymi informacjami należy zapoznawać się, korzystając jednocześnie z Instrukcji użytkowania systemu wkładek nosowych Swift FX lub Swift FX Bella Gray.

Przeznaczenie

System Swift FX Bella Gray nieinwazyjnie kieruje powietrze do dróg oddechowych pacjenta z urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie (PAP), np. systemu wentylacji spontanicznej ciągłym ciśnieniem dodatnim (CPAP) lub systemu dwupoziomowego.

System Swift FX Bella Gray:

- jest przeznaczony dla pacjentek dorosłych (masa ciała powyżej 30 kg), którym zalecono stosowanie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych;
- jest przeznaczony do wielokrotnego użytku przez jedną pacjentkę w warunkach domowych i do wielokrotnego użytku przez wiele pacjentek w warunkach szpitalnych i zakładach opieki zdrowotnej.

Dołączanie części nagłownej

Najpierw należy odłączyć obecnie używaną część nagłowną od wkładek, a następnie:

1. Chwycić sprzączkę części nagłownej Swift FX Bella Gray w taki sposób, aby strzałka była zwrócona do użytkownika. Zatrzasnąć sprzączkę na występie wkładek.
2. Powtórzyć krok 1 z drugą sprzączką.

Zakładanie maski

1. Trzymać wkładki przy nosie, tak aby logo ResMed znajdowało się na górze i było zwrócone do góry. Pociągnąć jeden pasek i założyć wokół ucha.
2. Upewnić się, że pasek leży płasko i nie jest skręcony.
3. Powtórzyć kroki 1 i 2 z drugim paskiem.
4. Dopasować maskę, przeciągając górne paski na odcinku z wycięciami, tak aby maska wygodnie przylegała do twarzy. Powtórzyć czynność z dolnymi paskami. Nie ściskać zbyt mocno.
5. Upewnić się, że wkładki nosowe są ustawione pionowo przy otworach nosowych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Korzystanie z części nagłownej Swift FX Bella Gray może powodować podrażnienia skóry uszu. Jeśli wystąpi taki symptom, należy skontaktować się z lekarzem.

Zdejmowanie maski

Aby zdjąć maskę, włożyć palce pod paski i zdjąć je z uszu.

Zdejmowanie części nagłownej

1–2. Odłączyć każdą ze sprzączek, delikatnie przekręcając ją i odciągając od występu na wkładkach.

Uwaga: *Pasek i miękki rękaw nie są przeznaczone do demontażu i można je myć razem, gdy są przyłączone do sprzączki.*

Ponowny montaż części nagłownej (jeśli jest wymagany)

Jeśli część nagłowna została zdemontowana, należy ją zmontować przed przyłączeniem do wkładek.

1. Przeciągnąć każdy z pasków przez miękki rękaw. Pociągnąć miękki rękaw w górę, tak aby przylegał do najszerszej części paska. Upewnić się, że miękki rękaw leży płasko na pasku.
2. Chwycić sprzączkę, tak aby strzałka była skierowana w dół.
   A. Zwracając uwagę, aby wycięcia w pasku były zwrócone do grota strzałki, przeciągnąć koniec paska w dół przez szczelinę sprzączki znajdującą się najbliżej grota strzałki.
   B. Przeciągnąć koniec paska w górę przez drugą szczelinę, zwracając uwagę, aby wycięcia w pasku przylegały do siebie.

   Powtórzyć te same czynności z drugim paskiem.
3. Upewnić się, że paski nie są skręcone.

Rozwiązywanie problemów

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Skóra uszu jest podrażniona	
Część nagłowna Swift FX Bella Gray nie jest prawidłowo dopasowana.	Ponownie wyregulować paski, tak aby nie były zbyt mocno naciągnięte ani skręcone. Jeśli problem nie ustąpi, zwrócić się do lekarza.
Część nagłowna Swift FX Bella Gray nie pasuje do indywidualnego kształtu ucha.	Zamiast części nagłownej Swift FX Bella Gray użyć dostarczonej części nagłownej Swift FX.

Magyar

Kérjük, hogy a jelen útmutatót a Swift FX, illetve a Swift FX Bella Gray használati útmutatóval együtt használja.

Alkalmazási terület

A Swift FX Bella Gray nem invazív módon biztosítja a légáramlást a páciens felé a pozitív légúti nyomású (PAP) készüléktől, például folyamatos pozitív légúti nyomású (CPAP) készüléktől vagy kétszintű rendszertől.

A Swift FX Bella Gray:

- olyan, 30 kg-nál nagyobb testtömegű felnőtt betegek számára ajánlott, akiknek pozitív nyomású lélegeztetést írtak elő
- otthoni környezetben egyetlen beteg általi ismételt használatra, kórházi/intézményi környezetben pedig több beteg általi ismételt használatra szolgál.

A fejpánt csatlakoztatása

Először távolítsa el a jelenlegi fejpántot a párnáról, majd:

1. Fogja a Swift FX Bella Gray csatját úgy, hogy a nyíl ön felé nézzen. Pattintsa be a csatot a párna rögzítőelemébe.
2. Ismételje meg az 1. lépést a másik csattal.

A maszk felhelyezése

1. Fogja a párnát az orrához úgy, hogy a ResMed embléma a párna felfelé néző részére essen. Húzza át füle mögött körbe a szíjat.
2. Ügyeljen, hogy a szíj felfeküdjön, és ne legyen megcsavarodva.
3. Ismételje meg az 1. és a 2. lépést a másik szíjjal is.
4. Állítsa be a maszk illeszkedését úgy, hogy addig húzza a felső szíjat a rögzítőelemeknél, míg a kényelmes illeszkedést el nem éri. Ismételje meg ugyanezt az alsó szíjakkal is. Ne állítsa túl szorosra.
5. Ügyeljen, hogy az orrpárnák egyenesen álljanak az orrnyílásoknál.

⚠ VIGYÁZAT!

A Swift FX Bella Gray használata fültáji fájdalmat okozhat. Ha ilyen tüneteket észlel, forduljon orvosához.

A maszk eltávolítása

Ha szeretné eltávolítani a maszkot, ujjával nyúljon a szíjak alá, és emelje el a szíjat a fülétől.

A fejpánt eltávolítása

1–2. Távolítsa el a csatokat úgy, hogy kissé megcsavarja, majd kihúzza őket a párna rögzítőeleméből.

Megjegyzés: A szíjat és a puha hüvelyt nem kell szétszerelni, és együtt moshatók úgy, hogy a csat rajtuk marad.

A fejpánt ismételt összeszerelésének lépései (szükség esetén)

Ha a fejpántot szétszerelték, akkor a párnához való csatlakoztatás előtt ismét össze kell szerelni.

1. Fűzze át a szíjakat a puha hüvelyen. Húzza fel a puha hüvelyt ütközésig, amíg el nem éri a szíj szélesebb részét. Gondoskodjon arról, hogy a puha hüvely simán felfeküdjön a szíjra.
2. A csatot úgy fogja, hogy a nyíl felfelé nézzen.
   A. Tartsa a szíj rögzítőelemeit a nyílnak megfelelő irányba, és így fűzze át a szíj végét egészen a csaton lévő nyílhoz legközelebb eső nyílásig.
   B. Vezesse fel a szíj végét egészen a másik nyílásig, és közben ügyeljen, hogy a szíj rögzítőelemei felfeküdjenek egymásra.

   Ismételje meg ezeket a lépéseket a másik szíjjal is.
3. Ügyeljen, hogy a szíjak ne legyenek megcsavarodva.

Hibaelhárítás

Probléma/lehetséges ok	Megoldás
Fülfájás	
A Swift FX Bella Gray fejpánt nem illeszkedik megfelelően.	Igazítsa meg a jakat, hogy ne legyenek túlhúzva vagy megcsavarodva. Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon orvosához.
A Swift FX Bella Gray fejpánt nem megfelelő az ön fülének alakjához.	Használja a ft FX Bella Gray fejpánt helyett a mellékelt Swift FX fejpántot.

Русский

Эту информацию следует читать совместно с Руководством пользователя Swift FX или Руководством пользователя Swift FX Bella Gray.

Предназначение

The Swift FX Bella Gray неинвазивно направляет воздушный поток пациенту от прибора, обеспечивающего положительное давление (PAP), например аппарата поддержания постоянного положительного давления (CPAP) или системы двухуровневой терапии.

Swift FX Bella Gray:

- применяется для взрослых пациентов (вес тела >30 кг), которым предписана вентиляция с положительным давлением в дыхательных путях
- предназначается для многократного использования одним пациентом в домашних условиях и многократного использования несколькими пациентами в больницах и других лечебных заведениях.

Присоединение головного фиксатора

Сначала отсоедините от канюлей используемый в данное время головной фиксатор, затем:

1. Держите пряжку Swift FX Bella Gray так, чтобы стрелка была обращена к вам. Закрепите пряжку на выступе канюлей.
2. Повторите шаг 1 с другой пряжкой.

Подгонка маски

1. Держите канюли у вашего носа так, чтобы логотип ResMed был вверху. Заправьте один ремешок за ухо с задней стороны.
2. Ремешок должен лежать плоско и не быть перекручен.
3. Повторите шаги 1 и 2 для другого ремешка.
4. Подгоните маску, потянув верхние ремешки по выемкам, пока маска не будет сидеть комфортно. Повторите то же самое с нижними ремешками. Не перетягивайте ремешки.

5. Носовые канюли должны располагаться в отверстии ваших ноздрей вертикально.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При использовании маски Swift FX Bell может появиться боль в ушах. При возникновении симптомов, обратитесь к врачу.

Снятие маски

Чтобы снять маску, просуньте пальцы под ремешки и снимите их с ушей.

Отсоединение головного фиксатора

1–2. Отсоедините каждую пряжку, слегка повернув ее и сняв с выступа канюлей.

Примечание: *отделение мягкого рукава и ремешка не предусмотрено, их можно мыть вместе с пряжкой.*

Шаги по сборке головного фиксатора (если необходимо)

Если вы разобрали ваш головной фиксатор, перед присоединением к канюлям его необходимо повторно собрать.

1. Пропустите каждый ремешок через мягкий рукав. Тяните мягкий рукав верх, пока он не будет вровень с самой широкой частью ремешка. Мягкий рукав должен располагаться на ремешке плоско.
2. Держите пряжку так, чтобы стрелка смотрела вверх.
   A. Пропустите конец ремешка вниз через прорезь на пряжке, ближайшую к концу стрелки, при этом выемки на ремешке должны быть обращены к концу стрелки.
   B. Вытащите конец ремешка через другую прорезь, чтобы выемки на ремешке были направлены друг к другу.

   Повторите эти шаги для каждого ремешка.
3. Не перекручивайте ремешки.

Устранение неполадок

Проблема / возможная причина	Решение
Боль в ушах	
Головной фиксатор Swift FX Bella Gray неправильно подогнан.	Повторно подгоните ремешки, чтобы они были не слишком тугими или перекручены. Если проблема не устранена, проконсультируйтесь с вашим врачом.
Головной фиксатор Swift FX Bella Gray не подходит для ваших ушей.	Замените головной фиксатор Swift FX Bella Gray на поставляемый головной фиксатор Swift FX.

Türkçe

Lütfen bu bilgileri Swift FX veya Swift FX Bella Gray Kullanım Kılavuzu ile birlikte okuyunuz.

Kullanım amacı

Swift FX Bella Gray, hava akışını hastaya rahatsızlık vermeyecek şekilde, sürekli pozitif solunum yolu basıncı (CPAP) veya çift aşamalı sistem gibi bir pozitif havayolu basınç (PAP) cihazından hastaya yönlendirir.
Swift FX Bella Gray:

- pozitif hava basıncı tedavisi öngörülen yetişkin hastalarda (> 30 kg) kullanılmalıdır.
- ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanıma ve hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanıma uygundur.

Başlığın takılması

İlk olarak mevcut başlığı yastıklardan çıkarın, ardından:

1. Swift FX Bella Gray tokasını ok yönü size bakacak şekilde tutun. Tokayı yastıkların üzerindeki düğüme geçirin.
2. Diğer toka için de 1. adımı tekrarlayın.

Maskenin Takılması

1. Yastıkları ResMed logosu yastıkların üzerinde yukarıya bakacak şekilde burnunuzda tutun. Bir bandı kulağınızın arkasından çekin.
2. Bandın düz ve kıvrılmamış olmasına dikkat edin.
3. Diğer bant için de 1. ve 2. adımı tekrarlayın.
4. Üst bantları çentikler boyunca çekerek maskeyi rahatça oturacak şekilde ayarlayın. Alt bantlar için de bu işlemi tekrarlayın. Aşırı sıkıştırmayın.
5. Burun yastıklarının burun deliklerinizin girişinde yukarıya doğru bakmasına dikkat edin.

⚠ UYARI

Swift FX Bella Gray kullanımı kulak ağrısına neden olabilir. Belirtiler oluşursa, doktorunuza danışın.

Maskenizin çıkarılması

Maskenizi çıkarmak için, parmaklarınızı bantların altına yerleştirin ve bantları kulaklarınızdan uzaklaştırarak kaldırın.

Başlığın çıkarılması

1–2. Tokaları çıkarmak için tokayı hafifçe kıvırın ve yastıklar üzerindeki düğümden çekin.

Not: *Bant ve yumuşak kolun sökülmesi gerekmez, bunlar tokaya bağlı biçimde yıkanabilir.*

Başlığın yeniden montaj adımları (gerekirse)

Başlığınızı söktüyseniz yastıklara tutturulmadan önce yeniden monte edilmesi gerekir.

1. Her bir bandı yumuşak koldan geçirin. Yumuşak kolu bandın en geniş bölümüne düz bir şekilde oturana kadar çekin. Yumuşak kolun bant üzerinde düz bir şekilde durmasına dikkat edin.

2. Tokayı ok yönü size bakacak şekilde tutun.
   A. Bandın çentikleri ok başına bakacak şekilde, bandın ucunu toka üzerindeki ok başına en yakında bulunan açıklıktan geçirin.
   B. Bandın ucunu diğer açıklığa doğru getirin ve bant üzerindeki çentiklerin birbirine hizalı olarak durmasına dikkat edin.

   Bu adımları her bant için tekrarlayın.
3. Bantların kıvrılmamasına dikkat edin.

Sorun Giderme

Problem / olası neden	Çözüm
Kulaklarda ağrı var	
Swift FX Bella Gray başlık doğru biçimde takılmamıştır.	Bantları aşırı sıkılmayacak veya kıvrılmayacak şekilde yeniden ayarlayın. Sorun devam ederse, doktorunuza danışın.
Swift FX Bella Gray başlık kulak tipinize uygun değildir.	Swift FX Bella Gray başlığı verilen Swift FX başlık ile değiştirin.

Česky

K těmto informacím si přečtěte také uživatelskou příručku k výrobkům Swift FX, případně Swift FX Bella Gray.

Použití

Maska Swift FX Bella Gray slouží k neinvazivnímu přívodu vzduchu k pacientovi ze zařízení vytvářejícího přetlak v dýchacích cestách, např. systému CPAP (systému vytvářejícího kontinuální přetlak v dýchacích cestách) nebo dvojúrovňového systému.

Maska Swift FX Bella Gray:

- je určena pro použití u dospělých pacientů (> 30 kg), kterým byla předepsána léčba pomocí přetlaku v dýchacích cestách
- je určena k vícenásobnému domácímu použití jedním pacientem i vícenásobnému použití několika pacienty v nemocnici či jiném zařízení.

Připnutí náhlavní soupravy

Nejprve odepněte stávající náhlavní soupravu od polštářků a poté:

1. Přidržte přezku masky Swift FX Bella Gray šipkou k sobě. Připněte přezku k terčíku na polštářku.
2. Krok 1 zopakujte i s druhou přezkou.

Nasazení masky

1. Přidržte si polštářky u nosu tak, aby logo ResMed v horní části polštářků směřovalo vzhůru. Přetáhněte jeden upevňovací pásek za ucho.
2. Přesvědčte se, že pásek leží na plocho a není překroucený.
3. Kroky 1 a 2 zopakujte i s druhým páskem.
4. Posunem vroubkované části horního pásku upravte pozici masky tak, aby pohodlně seděla. Opakujte totéž s dolním páskem. Neutahujte pásky příliš silně.
5. Přesvědčte se, že nosní polštářky směřují kolmo do nosních dírek.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Používání masky Swift FX Bella Gray může způsobit bolestivost uší. Pokud se takové příznaky objeví, poraďte se se svým lékařem.

Snímání masky

Při snímání masky podsuňte prsty pod upínací pásky a sejměte je s uší.

Odepnutí náhlavní soupravy

1–2. Uvolněte každou přezku jemným pootočením a vysunutím z terčíků na polštářcích.

Poznámka: *Pásek ani měkkou manžetu neodepínejte, lze je čistit vodou společně s připojenou přezkou.*

Opětovné sestavení náhlavní soupravy (v případě potřeby)

Pokud jste náhlavní soupravu rozebrali, je třeba ji před připnutím k polštářkům opět sestavit.

1. Každý pásek provlékněte měkkou manžetou. Měkkou manžetu popotahujte po pásku, dokud se nezarazí o jeho nejširší část. Přesvědčte se, že je měkká manžeta umístěna na pásku naplocho.
2. Přidržte přezku masky šipkou vzhůru.
   A. Přesvědčte se, že vroubkování pásku se nachází směrem ke špici šipky. Poté provlékněte konec pásku otvorem, který je nejblíže špici šipky na přezce.
   B. Protáhněte konec pásku zpět druhým otvorem tak, aby vroubkování pásku směřovalo proti sobě.

   Tyto kroky zopakujte s každým páskem.
3. Přesvědčte se, že pásky nejsou překroucené.

Odstraňování problémů

Problém / možná příčina	Řešení
Bolestivé uši	
Náhlavní souprava Swift FX Bella Gray není správně nasazena.	Upravte pásky tak, aby nebyly příliš utažené nebo překroucené. V případě přetrvávajících potíží se poraďte se svým lékařem.
Náhlavní souprava Swift FX Bella Gray není vhodná pro váš typ uší.	Místo náhlavní soupravy Swift FX Bella Gray použijte přiloženou náhlavní sadu Swift FX.

Slovensky

Tieto informácie si preštudujte spolu s používateľskou príručkou náhlavnej súpravy Swift FX alebo Swift FX Bella Gray.

Určené použitie

Súprava Swift FX Bella Gray neinvazívne smeruje prúdenie vzduchu k pacientovi zo zariadenia s pozitívnym pretlakom v dýchacích cestách (PAP), ako je napríklad zariadenie pre kontinuálny pozitívny vzduchový tlak v

dýchacích cestách (CPAP) alebo dvojúrovňový systém.
Súprava Swift FX Bella Gray je určená:

- pre dospelých pacientov (nad 30 kg), ktorí majú predpísaný pozitívny pretlak v dýchacích cestách,
- na opakované používanie pre jedného pacienta v domácom prostredí a na opakované používanie pre viacerých pacientov v nemocničnom/zdravotníckom prostredí.

Pripevnenie náhlavnej súpravy

Najskôr snímte súčasnú náhlavnú súpravu z vankúšikov, potom:

1. Uchopte sponu súpravy Swift FX Bella Gray tak, aby šípka smerovala k vám. Nechajte sponu zapadnúť do kolíka na vankúšikoch.
2. Zopakujte krok 1 s druhou sponou.

Nasadzovanie

1. Pridržte si vankúšiky na nose tak, aby logo ResMed na vankúšikoch smerovalo nahor. Pretiahnite jeden popruh okolo ucha a poza ucho.
2. Uistite sa, že je popruh hladko uložený a nie je skrútený.
3. Zopakujte kroky 1 a 2 s druhým popruhom.
4. Nastavte uloženie masky potiahnutím horných popruhov pozdĺž zárezov, až kým nedosiahnete pohodlné nasadenie masky. Postup zopakujte so spodnými popruhmi. Neuťahujte príliš silno.
5. Skontrolujte, či sú nosové vankúšiky uložené vo zvislej polohe vo vstupe do nosných dierok.

⚠ VÝSTRAHA

Používanie súpravy Swift FX Bella Gray môže spôsobiť bolesť uší. Ak sa vyskytnú tieto symptómy, obráťte sa na svojho lekára.

Snímanie masky

Ak chcete masku sňať, zasuňte prsty pod popruhy a nadvihujte ich smerom od uší.

Snímanie náhlavnej súpravy

1–2. Odstráňte každú sponu jej miernym pootočením a vytiahnutím z kolíka na vankúšikoch.

Poznámka: Popruh a mäkké puzdro sa nemajú rozoberať a dajú sa čistiť v zostavenej polohe, keď sú pripojené k spone.

Kroky opätovného zostavenia náhlavnej súpravy (ak je potrebné)

Ak ste náhlavnú súpravu rozobrali, pred jej opätovným pripojením k vankúšikom ju musíte zostaviť.

1. Prevlečte každý popruh mäkkým puzdrom. Potiahnite mäkké puzdro smerom nahor, až kým sa nenachádza v jednej rovine s najširšou časťou popruhu. Ubezpečte sa, že mäkké puzdro je na popruhu vyrovnané.
2. Uchopte sponu tak, aby šípka smerovala nahor.
   A. Uistite sa, že zárezy na popruhu smerujú k hlave šípky, prevlečte koniec popruhu smerom nadol cez otvor najbližšie k hlave šípky na spone.
   B. Prevlečte koniec popruhu smerom nahor cez druhý otvor a uistite sa, že zárezy na popruhu sa nachádzajú proti sebe.

   Zopakujte tieto kroky s každým popruhom.
3. Zabezpečte, aby popruhy neboli skrútené.

Riešenie problémov

Problém / možná príčina	Riešenie
Bolesť uší	
Náhlavná súprava Swift FX Bella Gray nie je nasadená správne.	Zopakujte nastavenie popruhov, aby ste zaistili, že nie sú príliš silno utiahnuté alebo skrútené. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
Náhlavná súprava Swift FX Bella Gray nie je vhodná pre váš typ uší.	Náhlavnú súpravu Swift FX Bella Gray nahraďte dodanou náhlavnou súpravou Swift FX.

Manufacturer:
ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip
Swift is a trademark of ResMed Pty Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2020 ResMed.

CE
0123

618329/1 2020-07
Swift FX Bella Gray
Headgear Info
GLOBAL MULTI

618329

Swift™ FX Bella Gray
NASAL PILLOWS SYSTEM